格言

一，大丈夫立定志向，當做一件人所不能做的事。

二，少年人宜使苦，苦則志定。

三，匹夫一立志，便可參天地。

四，不避難，亦不從易。

五，天下無難事，只怕不立志

何謂中國文學

一

目前還用中文來寫作的國家，已不限於中國，新加坡和馬來西亞部份作家也用中文寫作，由於新加坡，馬來西亞已各自立國，他們的中文作品，雖然與中國文學有着十分密切的血緣關係，但他們將逐漸地形成自己的獨立的文學，最終將會從中國文學的母體中分娩出來，兩百年前美國文學文學成功地脫離了英國文學的範疇，很好地證明了這一點。

我們雖然一再強調中國文學必須反映中國的社會面貌，反映中國人的思想感情，但却不是強迫別人一定要用中國大陸作爲作品的背景。因爲反映不等於描寫，直接描寫只是反映的手段之一，除此之外還有其他反映手段，德國著名的作家雷馬克，他的「凱旋門」一書雖然以巴黎爲描寫背景，但通過主人公的活動和遭遇，却很好地反映了德國當時的時代氣息和社會面貌，反映了德國人的思想感情，因此「凱旋門」不僅是德國文學，而且是德國文學中的優秀作品。

文學也就是人學，凡是文學作品都毫不例外地要表現人，長篇鉅著如此，三五行的短詩也如此。至於環境和其他都是爲了更好地表現人而服務的。

（六）

教戰

再說，古代的田獵，固是一種發動民間習武的變相，同時也是對內對外炫示武力和一種全面動員演習的作用，管子「作內政以寄軍令」，「春以蒐振旅，秋以獮治兵，是故卒伍整於里，軍旅整於郊」，還可以說明田獵和軍事的關係。魯登道夫的「國民動員」論（毛澤東所叫的「人民戰爭」口號，是抄自這裏的），正爲現時代的軍事原理，而這原理早爲我國古人所發現實行了（完）

哀謝

先考諱毓根字瑞才余公府君痛於一九七一年十月二十一日病終正寢積潤享壽八十有三歲其家人與任孫等隨侍在側親視含殮遵禮成服辦理治喪事宜由雷振打潘士端牧師主持安葬歸土安塟於河岸紀念墳場叨蒙宗親戚友惠賜賻儀花圈並親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀謝

未亡人楊氏

孤子文棟文進文潤

文林文超

孤女惠愛（適關門）

媳婦黃氏

侄女雅英（適劉門）

男孫炳柏炳任炳鵬

女孫艷娟玉燕寶燕

孫婦關氏

曾孫女翠麗

侄孫英傑英俊

侄孫媳吳氏伍氏

外孫兆漢耀光

外孫女麗莉

曾侄孫竟成竟存

竟權竟耑

曾侄孫女小清

誼男黃錦禧

誼媳余氏

誼孫女黃玉瑤黃佩琪 同叩謝

厚惠芳名 恕不稱呼

（賻儀）余雅英四十元，英傑四十元，振宏二十元，余長，耀勝，啓週，民和，毓齡，超禮，潮炳。燮桓，寶碗，酒家，浣禮，毓擎，紹相，馬超，馬燮瑞（以上每十元）雷振打余鳳采堂，龍煥，毓杏，宗兆，汝韋，事和，毓嘉，寶華，文莊，余勤，廉藹，余相，馬柏婆，馬龍賢，關鈞行（火旁），振聲，王冠海，馬明，Miss Ruby Johnston & Miss Persson（以上每五元）華緒三元，和祥二元，元章婆一元。

（花圈）英傑，英俊，銳深，熙毓，錫鈿，吳正澤，朱上寬，朝秋，策存，欽賜，欽美，黃錦禧，朱炯湘，炳和夫人，梁福揚，馬喜，黃炳沛，關耀勳，關斌鴻，馬國英，關錫強，雷城中華公所，雷城國民黨，松禮，兆林，關應時，李函壽，李成兆，鄺煜燊，劉勤炎，俊禮，賜禮，禮積，燮禮，永綏，關煥友，MR & MRS Zimmerman J. W. Gray & CO

（素車）朝秋，欽賜，梁福楊，馬喜，策存，經扶，庭珍，汝坤，文邦，民和，永綏，子深，耀勝，國相，文莊，余文，雷華灼，朱奕進，黃梓球，黃炳沛，馬龍超，劉勤炎，劉植。

如有錯漏 祈爲原諒

針灸專家
中醫繆明德
寓士定東街三七三號二樓
373 E. Hastings St.
電話 684-0652
專理
偏正頭痛
風濕走痛
四肢痲痺
半身不遂
鼻涕常流
耳病胃痛
冷淚自流
大頸疱症
輔導瑜伽術
解除一切疾患

中醫張鴻和
中國醫學院畢業
曾在香港行醫二十年
現寓七一七片打街東
電話：二五四・弍一〇七
跌打骰骨 風濕專家
風痰鶴膝 半身不遂
中風萎縮 口眼歪斜
風濕癱瘓 手脚缺力
腰骨痲痺 疼痛不止
筋胳抽縮 逐節走痛

新創辦
北美洲針灸學院
梁覺玄
4306 Fraser St.
Phone 879-3622
Vancouver 10, B. C.（近 E. 27 Ave.）
曾獲英，美，德，法，日，泰，新西蘭及阿根庭等國醫學界獎贈

中醫陳式永祥
統理男婦兒科鍼灸方脉
現寓：八五〇東二十三街
電話：八七四、一弍四五
本人畢業於祖國
曾在鐵城 澳門
香港業醫弍十餘
年專科電針療法
專治
半身不遂 手足痲痺
風濕痛症 哮喘咳嗽
胃痛頭痛 腎虧腰痛
外感傷寒 神經衰弱

BEN QUAN
藝工
承接大小土木工程，新建房屋，土庫裝修，商業門面。
各類美術廣告招牌，價錢公平。
298-7337

花藝學校招生
專門教授花藝設計，長期班，有執照據。
Orchid Florists, 1804 Lonsdale Ave.,
North Vancouver, B. C. Phone 987-9351

聯興公司
RON HING CO.
227 KEEFER ST.,
VANCOUVER 4, B. C.
TEL. 683-4918
本號經營 各國什貨
海味鹹魚 冰霜魚蝦
園口鮮肉 生菓瓜菜
名師精製 燒烤鹵味
金皇臘腸 貨靚價平
零沽批發 一律歡迎

亞省卡技利
中僑雜貨公司
CHONG KEW CO. LTD.
205 CENTRE ST. S.
CALGARY 2 ALTA.
TEL: 266-2041 266-2042
新張啟事
本號專營祖國雜貨
華洋酒味時菜鮮明
名師主理燒烤腊味
飯館貨品大量供應
如有查詢歡迎選購
駕臨指示無任欢迎
主理人 黃洪 胡僑 謹啟

華埠 元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St.; Vancouver 4, B.C.
新到
發菜
綠豆

馳名鹿尾羓補丸
爲強健身體之寶
前頭有洪水，無人敢渡，要問前頭之人，水有深淺，方能敢渡，鹿尾羓補丸，可能補氣補血，強壯身體，可能治夜尿過多，及風濕骨痛，軟弱無能，手足困倦，服之功效，藥到病除，如未服過，多不信任，如過水一樣，若有僑領及親友服過見功效，力爲介紹，方敢直接來購，茲有美國山旦寸埠，周應源，墨國墨市古埠李濤希，墨國末市加利埠，鄺維新，奥地利埠，司徒道芝，麥祥，卡忌利埠黃世保，亞省山寸埠黃國器，舞市阻埠陳權，雲高華埠梁箏，黃滔，馬廣榮，伍書予，黃應發，林普安等服鹿尾羓補丸見功效，力爲介紹，有等題詩恭頌，力行善事，公佈於社會人士，可能令病者購服，脫離痛苦，迷津指點，有益於人，鹿尾羓補丸每盒十元。
中國葯房通訊處：
Chung Kuo York Hong, 154 E Pender St.,
Vancouver 4, B. C.

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B.C.
681-1030
陶陶酒家
食譜精研
大讌小酌
悉從尊便
地址○片打東街一〇二號
電話○六八一・一〇三〇

治蟲鼠
（半價優待廿天） 執領牌照
★根治各種害虫 徹底鉄證清除
★免費估價查檢 保證滿意價廉
日夜電話 684-3596 名師唐榮主理

國際汽車駕駛學校喬遷新址
INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL
地址 386 E. Hastings St., 電話 Phone: 684-3044
本校訓練僑胞駕駛汽車大著成績茲以擴充校務增聘助教又因華區改建是以喬遷於喜市定街東三八六號電話六八四・三〇四四照常服務請各界僑胞注意
校長林伯篪

HONG KONG CONSTRUCTIONS
& RENOVATIONS CO.
2431 E. 12 Ave., Vancouver, B. C.
電話 255-2262, 254-2984, 688-9100
香港建築
裝修公司
建築裝修油漆
做木價錢公道
大小工程僑胞
光顧特價優待

周名紹
會計辦事處
（即億兆信託公司內）

Richard M. Chow & Co.
130 East Pender Street
Vancouver 4, B. C.
683-5768

均安號
QUON ON COMPANY LIMITED
183 Main St, Vancouver 4, B. C.
Telephones: 681-1025 & 681-2735
本號經營旅行業務，歷史悠久，經驗豐富，移民機票由港來加，價錢特別相宜。
遊覽遠東日本 台灣 香港十六天，包括來回飛機位，共收加幣九百九十九元。
來往加東加西美國各埠及環遊世界飛機票常備幷代理輪船火車客票

T.P.Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: 683-5656
Agents For Orient & Pacific Lines
遊埠最佳旅行檀香山
新型噴射客機來回美金三百廿五元，包括六晚七日旅店費用及遊覽節目，機場接送不論人數隨時起行有意旅遊者請打電話或駕臨本社洽商。
地址：片打街東七十壹號 電話：六八三・五六五六
太平洋旅行社 林國良 陳固 啓

加拿大溫哥華
鐵利烟草有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595
代理
各種香煙蘇糖發行
大小光顧一律歡迎
壹弍九號奇化街
（近緬街西邊半個街口）

華埠 明和鐵行 雲高
Ming Wo Hardware Co.
33 Pender St. East
Vancouver 4, B.C.
新電話 683-7268
新到
特製鋼質
蝦餃皮夾
有四優点：快捷・便利・耐用・美觀・
工欲善其事，必先利其器。
茶樓家庭 皆宜置備

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 E. Pender St.
Vancouver 4, B.C.
Phone 682-2244
新到
參茸藥材 罐頭食品
海味鹹魚 一級粉絲
瓷器用具 顧綉鏡畫
鋁質蒸籠 保煖飯煲
驅風藥油 風濕藥膏
新到大幇亞拉市架
正海狗鞭